



Police on the hunt for Dublin penguin-nappers 都柏林警方追捕企鵝綁匪

Police in Ireland are investigating after a penguin was stolen from Dublin Zoo on Thursday, only to be discovered **waddling** through the city's streets.

The female penguin, named Kelli, is thought to have been taken as part of a prank when a group of men broke into the zoo — but police are taking a dim view of the situation and say those responsible could be made to **face the music**.

"The Gardai (police) are investigating an incident in which a penguin was taken from Dublin Zoo shortly after 8am this morning," a police spokesman said.

"It's believed a number of men took this penguin, however it was subsequently found in a street a few kilometers away," he added.

"The investigations are continuing as to who these peo-

ple are and the penguin has been returned to its rightful home," police said. The penguin was unharmed during the incident.

Media reports claimed the men **smuggled** the 10-year-old penguin away from the zoo by **bundling** it into a bag and taking a taxi. They are said to have told the taxi driver it was a rabbit.

(AFP)

都柏林動物園上週四發生企鵝竊案，事後有人發現企鵝竟在市區街頭閒晃。愛爾蘭警方正在調查此事。

園方認為這隻名叫「凱莉」的母企鵝，是被一群闖進動物園的男子惡作劇帶走的，但警方對此持懷疑態度，表示他們恐難逃刑事責任。

警方發言人表示：「今天早上八點出頭，都柏林動物園的一隻

企鵝就被人偷走。警方正在調查這起竊案。」

他還說：「據信是幾名男子帶走這隻企鵝的，不過牠隨即在幾公里外的街道上被尋獲。」

警方表示：「將繼續追查這些人的身分，而企鵝已被送回動物園安置。」歷劫歸來的企鵝毫髮無傷。

媒體報導宣稱，那些男子將這隻十歲大的企鵝裝入袋中偷渡出園區後，再搭計程車逃逸。據說，他們告訴計程車司機袋內裝的是隻兔子。

(法新社/翻譯：林倩如)

Kelli the Humboldt Penguin, left, is reunited with partner Mick in her enclosure at Dublin Zoo in Ireland on July 8, 2010. PHOTO: AFP

七月八日，愛爾蘭都柏林動物園的洪氏環企鵝「凱莉」（左），重回園內企鵝館與同伴米克團聚。照片：法新社

TODAY'S WORDS 今日單字

1. waddle /'wɒdl/ v.

搖搖擺擺地走 (yao2 yao2 bai3 bai3 de5 zou3)

例：You can see the ducks waddling near the pond.
(池塘附近可見鴨子搖頭晃腦地走著。)

2. smuggle /'smʌgl/ v.

偷運 (tou1 yun4)

例：George managed to smuggle a bottle of soda into the cinema.
(喬治夾帶了一瓶汽水進戲院。)

3. bundle /'bʌndl/ v.

匆匆趕走 (cong1 cong1 gan2 zou3)，把...亂堆亂塞 (ba3...luan4 dui1 luan4 sai1)

例：We bundled the dogs into the car and drove off.
(我們把狗趕上車後驅車離開。)

LANGUAGE POINT 重要片語

face the music 挺身負責、承擔後果

You **face the music** if you are made to accept responsibility for your actions. According to the article, the people who abducted the penguin could be made to **face the music** for their actions, such as facing criminal charges.

「face the music」意指為自己的行為負責任。上文中提到，偷走企鵝的人恐得為自己的行為付出代價，如：面臨刑事起訴。